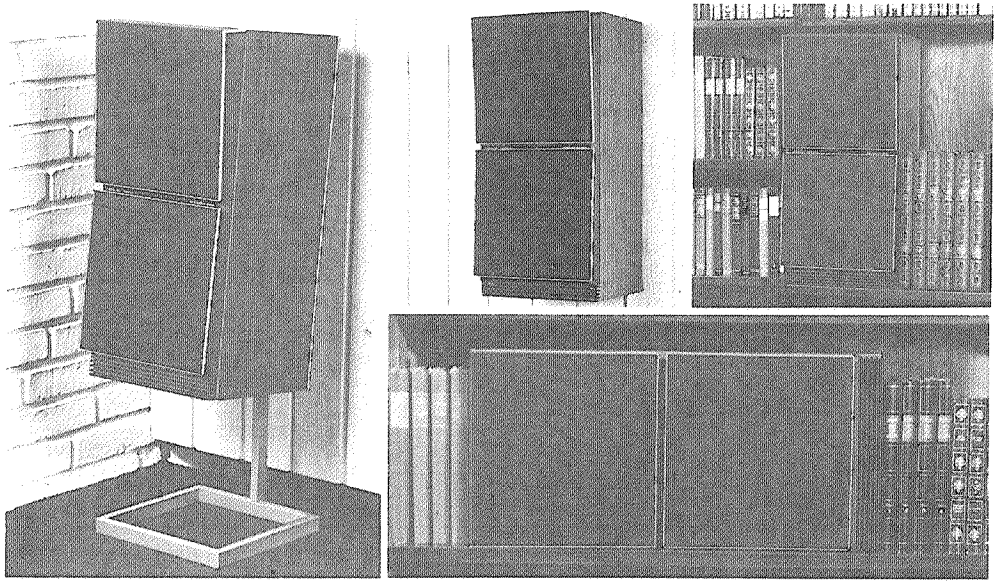
BANG & OLUFSEN

BEOVOX MC 120.2



Placement in room	With stand 6017	On shelf, vertical	On shelf, horizontal	Wall mounting, 6014 vertical	Wall mounting, 6014 horizontal
Listening distance	2.5-5 m	2.5-5 m	2.5-5 m	2.5-5 m	2.5-5 m
Distance between speakers	2.5-5 m	2.5-5 m	2-3 m	2.5-5 m	2-3 m
Height from floor		1.3-1.5 m	1-2 m	1-1.5 m	1-2 m

1

OPSTILLING

Med disse nye Beovox højttalere kan De opnå en lydgengivelse, som er meget nær den naturlige lyd.
De vil opnå det bedste stereo lydbillede og det bedste samspil mellem højttalerne og rummet ved at følge nogle enkle retningslinier for placeringen.
Højttalerne kan anbringes eller fastgøres på flere måder:

- Fritstående på gulvet med fod type 6017 (ekstra tilbehør). Giver den bedste tilpasning til lytterummet, fordi højttalerne kan mest uafhængigt af den øvrige møblering.
- I en bogreol, stående lodret.
- I en bogreol, liggende vandret.
- Monteres lodret på en vægflade med vægbeslag type 6014 (ekstra tilbehør).
- Monteres vandret på en vægflade med vægbeslag type 6014 (ekstra tilbehør).

Det er ikke ligegyldigt, hvordan de to højttalere placeres i Deres stue. F.eks. er lydens udbredelse påvirket af om højttalerne anbringes lodret eller vandret, afstand indbyrdes, afstand til lyttepladsen, højde fra gulvet og hældning af kabinettet.

Fig. 1 er en oversigt med de vigtigste mål.

Placement

With these new Beovox loudspeakers you can get a sound reproduction which is very close to the natural sound.
You can ensure the best stereo image and the optimum relationship between the speakers and the room space by following a few simple guidelines for placing the speakers.
The speakers may be placed or mounted in various ways:

- Standing freely on the floor, with stand type 6017 (accessory). This provides the best adaption to the listening room, as the speakers can be placed with least regard to other furnishings.
- On a bookshelf, standing upright
- On a bookshelf, lying down.
- Hung vertically on a wall, with wall mounting kit type 6014 (accessory).
- Hung horizontally on a wall, with mounting kit type 6014 (accessory).

How the two speakers are placed within the room is not without importance. E.g. sound diffusion is affected by whether the speakers are placed vertically or horizontally, the distance between them, distance to the listening-point, height above floor-level and cabinet inclination.

Fig. 1 is a summary of the most important measurements.

Aufstellen der Lautsprecherboxen

Diese neuen Beovox Lautsprecherboxen bieten Ihnen eine nahezu naturgetreu Tonwiedergabe.
Das optimale Stereoton-Bild erhalten Sie, wenn Sie die folgenden Richtlinien für das Aufstellen der Lautsprecherboxen beachten.
Die Lautsprecherboxen lassen sich wie folgt aufstellen:

- Freistehend auf einem Fuß, Gestell Typ 6017 (als extra Zubehör. erhältlich).
  Diese Aufstellung bietet das optimale Zusammenwirken der Lautsprecherboxen.
- In einem Regal – senkrecht aufgestellt.
- In einem Regal – waagerecht, liegend.
- Senkrecht an der Wand montiert – (hierfür ist der Wandbeschlag Typ 6014 als extra Zubehör erhältlich)
- Waagerecht an der Wand montiert – (Wandbeschlag Typ 6014, extra Zubehör).

Es ist nicht gleichgültig, wie und wo die Lautsprecherboxen in Ihrem Zimmer aufgestellt werden. Die Ausbreitung der Schallwellen wird z.B. beeinflußt durch senkrecht oder waagerechte Aufstellung der Lautsprecherboxen, deren Abstand zueinander, durch den Hörabstand, durch die Entfernung der Lautsprecherboxen zum Fußboden und durch die Neigung des Gehäuse.

Tabelle 1 gibt die wichtigsten Entfernungsrichtlinien an.

Emplacement

A l'aide de ces nouvelles enceintes acoustiques Beovox, vous avez la possibilité d'obtenir une diffusion sonore qui est très proche des sons naturels.
Pour obtenir la meilleure écoute stéréoponique et la meilleure harmonie entre les enceintes et la pièce, nous vous invitons à suivre ces quelques conseils concernant l'amplacement.
Les enceintes peuvent être posées ou fixées de plusieurs facons:

- Sur le sol à l'aide du pied type 6017, (accessoire supplémentaire). Cette disposition permet une plus grande souplesse, car les enceintes peuvent être placées ou vous voulez par rapport aux meubles de la pièce.
- Dans une bibliothèque en position verticale.
- Dans une bibliothèque en position horizontale.
- Suspendues verticalement ou horizontalement contre un mur par les supports de fixation n° 6014 (accessoire supplémentaire).

La disposition des Beovox n'est pas sans importance.

La figure 1 donne une vue d'ensemble des distances les plus importantes.

Plaatsing

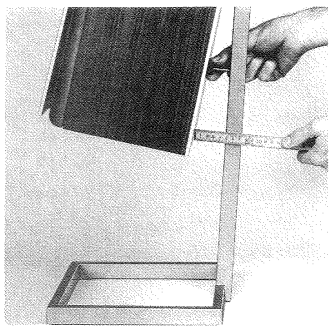
Met deze nieuwe Beovox luidsprekers kunt u een geluidsweergave bereiken die dicht bij het natuurlijke geluid komt.
U zult verder het beste stereogeluidsbeeld kunnen bereiken en het beste samenspel tussen de luidsprekers en de ruimte waarin zij staan opgesteld, door enkele richtlijnen voor het plaatsen van de luidsprekers op te volgen.
De luidsprekers kunnen op verschillende wijzen worden opgesteld of vastgemaakt:

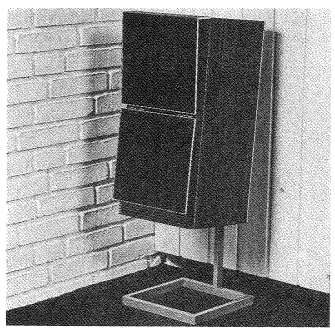
- Vrijstaand op de vloer met een voet type 6017 (extra toebehoren). Dit geeft u de beste aanpassing aan de ruimte omdat de luidsprekers geheel onafhankelijk van de rest van de meubilering geplaatst kunnen worden.
- In een boekenkast, vertikaal staande.
- In een boekenkast, horizontaal liggend.
- Vertikaal gemonteerd tegen een muur met het muurbeslag type 6014 (extra toebehoren).
- Horizontaal gemonteerd tegen een muur met muurbeslag type 6014 (extra toebehoren).

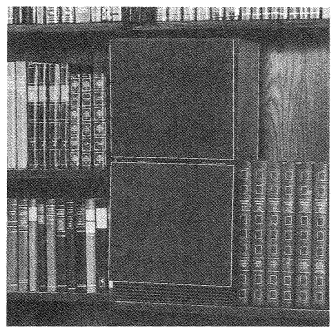
Het is niet onverschillig hoe de twee luidsprekers in uw kamer worden opgesteld.

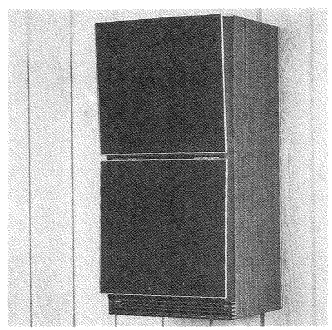
Figuur 1 geeft u een overzicht met de belangrijkste maten.

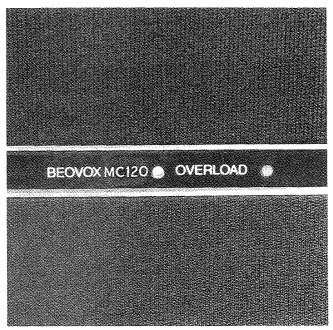
2


3


4


5


6



7

Frontplader
Frontpladerne monteres ved at stikke styretapperne ind i de tilsvarende huller i fronten. Den vinkelformede frontplade skal monteres øverst.

Hældning ved anbringelse på fod
Med fod type 6017 kan højttalernes hældning tilpasses efter hvor højt De sidder i forhold til gulvet. Hældningen justeres med stilleskruen, og det gøres lettest når De samtidig med den anden hånd presser mod kabinettets nederste kant. Hældningen kan kontrolleres med et centimetermål, der holdes som vist fig. 3, så De måler afstanden mellem kabinettet og foden:
Lytteafstand 3 m.
Lyttehøjde 1 m: mål 56 mm
Lyttehøjde 85 cm: mål 50 mm
Lyttehøjde 115 cm: mål 61 mm
Ved større lytteafstand end 3 m: mål 53 mm.

Kabel til radio eller forstærker
Til radiomodtagere med DIN stik benyttes de medfølgende kabler på 4 meter, type 6270178, der indsættes i DIN stikket på bagsiden af højttalerne.
Som ekstra udstyr kan leveres 10 meter kabler, type 6270181.
Højttalerne er også forsynet med stik- og skrueterminaler til andre typer kabel.
Rød terminal er +, og sort er –.
Brug ikke længere kabel end højst nødvendigt, især af hensyn til effekttabet.

Reflektioner
Lydgengivelsen vil påvirkes af selve lokalet, fordi lydbølgerne fra højttalerne også vil blive kastet tilbage fra væg- og gulvflader. Også nær ved højttalerne opstår der reflektioner, og hvis De benytter fod til højttalerne, kan De nedsætte virkningen af disse reflektioner på følgende måde: Sørg for at afstandene til vægge og gulv bliver uens på fig. 4.

Bogreol
I en bogreol må de to højttalere gerne stå med bøger tæt op mod kabinettet, så bøgernes rygge er plane med frontsiden. Det vil nedsætte reflektioner nær ved højttalerne.
Ved lodret placering skal de vinkelformede frontplader vende opad, fig. 5.
Ved vandret placering skal de vinkelformede frontplader vende hver sin vej, og bort fra midten.

Ophængning på væg
Til ophængning på en vægflade anvendes et sæt vægbeslag, type 6014, der leveres komplet med skruer og instruktion for montering, fig. 6.

Overload
Beovox MC 120.2 er beregnet til 120 watt vedvarende belastning, og vil kunne behandle kortvarige kraftigere passager i hele toneområdet.
Højttaleren har en indbygget sikringsfunktion overfor vedvarende overbelastning. Hvis effekten fra forstærkeren bliver væsentlig højere end 120 watt sinus, kobles højttaleren fra, og OVERLOAD lysindikatoren på forsiden tændes. Højttaleren kan kobles til igen ved et tryk på knappen til højre for lysindikatoren, fig. 7. Denne sikringsfunktion reagerer ikke overfor kortvarige signaler, og der tilføres ingen klipning eller forvrængning.

Front grilles
Fit the front grilles by inserting the guide pins in the corresponding holes on the front of the cabinet. Mount the angled grille uppermost.

Inclination with mounting on stand
Stand type 6017 enables you to adjust the inclination of the speakers to the height of your head above floor-level in your listening position. Use the adjusting screw to adjust the inclination; it is easiest to do this if at the same time you press against the bottom edge of the cabinet with your other hand. You can check the inclination using a centimetre measure, held as shown in fig. 3, measuring the distance between the cabinet and stand:
Listening distance 3 m.:
Listening height 1 m.: measurement 56 mm.
Listening height 85 cm.: measurement 50 mm.
Listening height 115 cm.: measurement 61 mm.
With listening distance of more than 3 m. the measurement is 53 mm.

Cable to radio or amplifier
Radios with DIN plugs: connect the 4 metre cables provided, type 6270178, to the DIN socket on the back of the speakers.
A 10 metre cable, type 6270181, is available as an accessory.
The speakers also have jack and screw terminals for other types of cable.
The red terminal is +, the black is –. Avoid using longer cables than necessary as this entails loss of power.

Reflections
Sound reproduction is affected by the room itself, because the sound waves from the speakers are also reflected by the walls and floor. There will also be reflections near the speakers. If you use the speaker stands you can reduce the effect of these reflections as follows: make sure that the distance to walls and floor are different, fig. 4.

Bookshelf
When the two speakers are placed on a bookshelf, it is a good idea to set books up against the cabinets, so that the spines are in line with the front of the cabinets. This cuts down on reflections from the books near the speakers.
With speakers placed vertically, the angled front grilles must be uppermost, as shown in fig. 5.
When placed horizontally, the angled front grilles must point away from each other.

Wall mounting
Use wall mounting kit type 6014, which is supplied complete with screws and instructions, fig. 6.

Overload
The Beovox MC 120.2 is designed to 120 watts continuous load, and can handle temporary louder passages throughout the entire audio range.
The speaker has a built-in protection circuit against continuous overload. If the speaker output significantly exceeds 120 watts sinus, the speaker is cut out and the OVERLOAD indicator on the front lights up. The speaker is cut in again by pressing the button to the right of the indicator light, fig. 7. This protection circuit does not react to temporary signals and does not cause clipping or distortion.

Frontplatten
Die Frontplatten werden montiert, indem die Zapfen der Frontplatte in die vorgesehenen Löcher auf der Vorderseite gesteckt werden. Die obere Frontplatte ist winkelförmig.

Einstellen der Neigung bei freistehenden Lautsprecherboxen
Die Neigung läßt sich im Verhältnis zu Ihrer Sitzhöhe einstellen, indem Sie mit der einen Hand gegen dir Unterkante des Gehäuses drücken, während Sie die Stellschraube auf der Rückseite der Lautsprecherbox betätigen. Mit einem Meßband kontrollieren Sie die Neigung (Bild 3).
Hörabstand bis zu 3 Meter:
Ohrhöhe 1 m: Abstand 56 mm
Ohrhöhe 85 cm: Abstand 50 mm
Ohrhöhe 115 mm: Abstand 61 mm
Hörabstand über 3 Meter: Abstand 53 mm.

Anschlußkabel für Receiver oder Tuner
Bei Receivern mit DIN-Steckern wird das mitgelieferte Kabel (4 m) Typ 6270178 benutzt, das an den DIN-Eingang auf der Rückseite der Lautsprecherbox verbunden wird. (Bild 2).
Als zusätzliches Zubehör sind Kabel des Typs 6270178 in 10 Meter Länge erhältlich.
Die Lautsprecher sind außerdem mit Eingängen und Schraubenverbindungen für andere Kabeltypen ausgestattet.
Der rote Eingang ist +
Der schwarze Eingang ist –.
Insbesondere zur Vermeidung von Effektverlusten empfiehlt es sich, so kurze Verbindungskabel wie möglich zu benutzen.

Reflektionen
Die Wiedergabe wird von räumlichen Verhältnissen beeinflußt, da die Schallwellen von Wänden und vom Fußboden reflektiert werden. Daher können auch neben der Lautsprecherbox Reflektionen entstehen. Wenn Sie die Lautsprecherboxen auf einem Fuß aufgestellt haben, können Sie die Wirkung der Reflektionen mindern, indem Sie dafür sorgen, daß die Abstände zur Wand und zum Fußboden unterschiedlich lang werden (Bild 4).

Lautsprecherboxen im Regal
Im Regal können Bücher direkt neben den Lautsprecherboxen aufgestellt werden, wodurch die Buchrücken mit der Frontseite einen geraden Abschluß bilden können. (Bild 5).

Befestigung an der Wand
Für die Befestigung an der Wand verwenden Sie die Wandbeschläge Typ 6014.

Überlastschutz
Beovox MC 120.2 Lautsprecherboxen sind für 120 Watt Dauerbelastung ausgelegt und können kurzfristig kräftigere Passagen im gesamten Tonbereich verarbeiten.
Die Lautsprecherboxen sind mit einer Sicherung gegen langwierige Überlastung geschützt. Wenn die Ausgangsleistung des Verstärkers wesentlich höher wird als 120 Watt Sinus, schaltet sich der Lautsprecher ab und die Leuchtanzeige »OVERLOAD« auf der Vorderseite des Lautsprecher leuchtet auf. Durch Bedienung der Taste rechts neben der Leuchtanzeige wird der Lautsprecher wieder eingeschaltet (Bild 7).
Bei kurzfristiger Überlastung spricht die Sicherung nicht an und es entstehen daher keine Verzerrungen, wie auch ein Beschneiden der Wiedergabe nicht eintrit.

Faces avant
Les faces avant sont montées en placant les broches de guidage dans les trous correspondant du panneau avant.
Celle présentant un repli doit être montée en haut.

Inclinaison en utilisant le pied-support
A l'aide du support type 6017, l'inclinaison des enceintes peut être ajustée selon la distance d'écoute par rapport à l'emplacement de l'enceinte. L'inclinaison doit être réglée à l'aide de la vis d'ajustage et ceci est plus facile lorsqué l'on pousse le bas de l'enceinte avec l'autre main.
Vérifier l'inclinaison à l'aide d'un mètre comme il est indiqué sur la figure 3, de manière à pouvoir mesurer l'écart entre l'enceinte et le pied-support.
Distance d'écoute 3 mètres:
hauteur d'écoute 1 mètre: Ecart 56 mm.
Hauteur d'écoute 85 cm : Ecart 50 mm.
Hauteur d'écoute 115 cm : Ecart 61 mm.
Lorsque la distance d'écoute est supérieure à 3 mètres: régler à 53 mm.

Câble pour radios ou amplificateurs
Pour les récepteurs radio équipés d'une prise DIN, utiliser les câbles de 4 m (modèle 6270178) qui y sont joints et doivent être introduits dans la prise située sur la face arrière des hauts-parleurs.
En option, nous pouvons fournier 10 m de câbles, modèle 6270181.
Les hauts-parleurs sont également dotés de bornes pour prises et à vis adaptées à d'autres types de câbles.
La borne rouge est +, la noire est –.
Ne pas employer une longueur de câble plus grande que nécessaire, eu égard surtout à la perte de puissance. (figure 4).

Réflexions sonores
L'écoute dépend de la pièce elle-même, car les ondes sonores, provenant des haut-parleurs sont réfléchies par les murs ainsi que par le plancher et le plafond. Il peut également se produire des réflexions près des haut-parleurs.
Si vous utilisez le pied-support pour les enceintes, cet inconvénient peut être évité de la manière suivante:
S'assurer que les distances par support aux murs et au sol sont différentes (figure 4).

Installation en bibliothèque
Les deux enceintes peuvent parfaitement être placées dans une bibliothèque entourées de livrés, de facon que le dos des livres forme une surface dans le prolongement des faces avant. Ceci atténue les reflecions près des enceintes. (figure 5).

Fixation sur un mur
Pour la suspension contre un mur, il faut utiliser les supports de fixation n° 6014, qui sont livrés complet avec les vis et la notice d'instruction concernant le montage (figure 6).

Overload
La Beovox MC 120.2 accepte une puissance de 120 watts eficaces, mais elle peut supporter des signaux plus puissants de courte durée dans toute la gamme sonore.
Un système de sécurité contre les surcharges de longue durée est incorporé à l'enceinte.
Si la puissance provenant de l'amplificateur dépasse 120 wats efficaces, les haut-parleurs sont mis hors service, et l'indicateur lumineux OVERLOAD situé à l'avant s'allume. Les haut-parleurs peuvent être remis en service en appuyant sur le bouton situé à droite de l'indicateur lumineux, figure 7.
La sécurité ne réagit pas en cas de signaux de courte durée, et elle ne provoque ni coupure, ni distorsion.

Frontplaten
De frontplaat wordt gemonteerd door de geleidepennen in de overeenkomstige gaten in de voorkant te steken.
De hoekvormige frontplaat dient bovenop te worden gemonteerd.

Helling bij het aanbrengen op de voet
Met de voet type 6017 kan de helling van de luidsprekers worden aangepast aan de hoogte waarop u zit ten opzichte van de vloer.
De helling wordt ingesteld met stelschroeven en dit gaat het gemakkelijkst indien u gelijktijdig met de andere hand tegen de onderkant van de kast drukt.
De helling kan worden gekontroleerd zoals getoond in figuur 3. U meet hier de afstand tussen de kast en de voet:
Luisterafstand 3 m.:
Luisterhoogte 1 m.: afstand 56 mm.
Luisterhoogte 85 cm.: afstand 50 mm.
Luisterhoogte 115 cm.: afstand 61 mm.
Bij een grotere luisterafstand dan 3 meter: 53 mm.

Kabel voor radio of versterker
Voor radioontvangers met DIN-aansluiting worden de bijbehorende 4 meter lange kabels, type 6270178, gebruikt, die in de DIN-aansluiting aan de achterzijde van de luidsprekers worden bevestigd.
Als extra toebehoren kunnen er 10 meter lange kabels bijgeleverd worden, type 6270181.
De luidsprekers zijn ook voorzien van steek- en schroef terminalen voor andere type kabels.
Rod terminal is +, en zwart is –.
Gebruik geen langere kabels dan hoogst noodzakelijk, vooral met het oog op geluidsvervorming. (figuur 2).

Reflekties
De geluidsweergave wordt door de ruimte beinvloed, omdat de geluidsgolven van de luidsprekers veerkaatst worden door wand- en vloeroppervlak.
Ook dicht bij de luidsprekers ontstaan reflekties en indien u een voet gebruikt voor de luidsprekers, kunt u de werking van deze reflekties als volgt verminderen:
Zorg ervoor dat de afstanden tussen de muren en de vloer ongelijk worden (zie figuur 4).

Boekenkast
In een boekenkast kunnen te twee luidsprekers vertikaal worden opgesteld met de boeken aangesloten tegen de kast. De ruggen van de boeken staan dan gelijk met de voorzijde van de kast.
Dit zal reflektie van de boeken dichtbij de luidsprekers verminderen, zie figuur 5.

Ophangen aan de muur
Voor het ophangen aan de muur gebruikt u het muurbeslag type 6014. Deze wordt kompleet geleverd met schroeven en met een instruktie voor de montage, zu figuur 6.

Overload
De Beovox MC 120.2 is ontworpen voor 120 watt kontinue belasting maar kan kortdurende krachtiger passages in het gehele toongebied verwerken.
De luidsprekers hebben een ingebouwde beveiliging tegen kontinue overbelasting.
Indien het vermogen van de versterker wezenlijk hoger wordt dan 120 watt sinus, dan worden de luidsprekers uitgeschakeld en de lichtindikator OVERLOAD aan de voorkant licht op.
De luidsprekers kunne weer worden ingeschakeld door drukken op de knop rechts van de lichtindikator, figuur 7.
Deze beveiliging reageert niet op kortdurende signalen en er treedt dan geen clipping of andere vervorming op.